

# Справедливое Предоставление Жилья и Национальное Происхождение (Fair Housing and National Origin)

Дискриминация по национальному признаку в сделках, связанных с оформлением жилья запрещена Федеральными законами и законами Штата.

## **Что означает обращение внимания на «национальное происхождение»?**

Ваше национальное происхождение определяется местом вашего рождения, вашими предками, языком и/или традициями. Домовладелец не имеет права отказать в жилье или проявить предвзятое отношение к человеку в ходе оформления жилья из-за:

- Имени или фамилии человека, его внешнего вида, акцента или в связи с соблюдением традиций, являющихся национальными обычаями.
- Составления неправильного представления о принадлежности человека к группе лиц определенного национального происхождения.
- Его связей с лицами определенного национального происхождения.

Законы о справедливом предоставлении жилья относятся к аренде жилого помещения, продаже жилья, ссудам на покупку жилья, страхованию жилья и рекламе. Никто не имеет права отказать в жилье, ограничить доступ к жилью, отговорить от поиска жилья или применить иные, чем общепринятые правила, денежные сборы или другие критерии к семье из-за ее национального происхождения.

Некоторыми, наиболее типичными, примерами дискриминации по признаку национального происхождения являются: расселение квартиросъемщиков определенного национального происхождения в одной области квартирного комплекса, отказ от проведения ремонтных работ в квартире, занимаемой лицами определенной национальности, а также запрещение или ущемление прав на посещение гостей из-за национального происхождения жильцов или посещающих их лиц.



1020 SW Taylor Street, Suite 700 • Portland, Oregon 97205-2512  
Телефон: 503-223-8197 или 1-800-424-3247 (TTY)  
Web: <http://www.fhco.org> • E-mail: [information@fhco.org](mailto:information@fhco.org)  
Телефон для подачи жалоб в HUD: 1-800-877-0246

[Russian]

## **Может ли домовладелец проявлять дискриминацию к лицам, не владеющим английским языком?**

Нет. Тем не менее, домовладелец юридически не обязан обеспечивать перевод для своих квартиросъемщиков. Если квартиросъемщик не говорит на английском языке, то он должен сам найти человека, который сможет помочь ему в общении с домовладельцем. С целью обеспечения понимания своих прав и обязанностей, квартиросъемщикам нужно обратиться к родственнику или другу, который сможет прочитать соглашение об аренде до того, как его подпишет квартиросъемщик. Также, необходимо подготовить список имен и номеров телефонов переводчиков и передать их домовладельцу.

## **Домовладелец имеет право потребовать занесения номера Социального Обеспечения в анкету аренды жилплощади?**

Использование номера социального обеспечения (social security number) в процессе проверки личности потенциального квартиросъемщика является частью обычной процедуры аренды жилья в случае, если номер социального обеспечения требуется от всех потенциальных квартиросъемщиков. Если домовладелец требует номер социального обеспечения ТОЛЬКО от квартиросъемщиков определенного национального происхождения, то это является нарушением закона о справедливом предоставлении жилья. Домовладельцы часто используют номер социального обеспечения для проверки арендного, кредитного и уголовного прошлого. Если квартиросъемщик не имеет номера социального обеспечения, домовладелец должен использовать номер рабочей или студенческой визы. Квартиросъемщик НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не должен пользоваться неправильным номером социального обеспечения.

## **Что могут предпринять квартиросъемщики, если к ним неуважительно относятся другие квартиросъемщики?**

Домовладелец несет юридическую ответственность за ограждение квартиросъемщиков от неуважительного к ним отношения из-за их национального происхождения. Если по отношению к квартиросъемщику проявляется неуважительное отношение и домовладелец знает о происходящем, он обязан вмешаться. У всех квартиросъемщиков есть право на спокойное проживание в своих домах. Продолжение проявления неуважительного отношения может стать причиной для выселения.

## **Относится ли закон о справедливом жилье только к гражданам США?**

Любой, проживающий в Соединенных Штатах, защищен законом о справедливом жилье. Проживающие в Соединенных Штатах нелегально также имеют право подать жалобу на несоблюдение закона о справедливом жилье, тем не менее, они могут отказаться от этого в связи с тем, что материалы дела станут доступны общественности. Любому лицу, позвонившему в Совет по Справедливому жилью Орегона (Fair Housing Council of Oregon) будет предоставлена конфиденциальная информация и помощь.

## **Каким образом я могу больше узнать о своих правах на предоставление справедливого жилья?**

Позвоните в Совет по Справедливому Жилью Орегона (Fair Housing Council of Oregon - FHCO) по телефону 503-223-8197 или 1-800-424-3247.